

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra anglického jazyka a literatury

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Pavla Válková
Název práce: Analyzing Contemporary Monolingual ESL Dictionaries

Vedoucí práce (u externích oponentů uveďte též adresu a funkci ve firmě): Alice Tihelková

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce byla analýza vybraných složek výkladových slovníků angličtiny pro pokročilé uživatele založená na vlastním uživatelském výzkumu. Tento cíl byl beze zbytku splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.): Autorka si zvolila téma založené na vlastním výzkumu; jedná se tedy o práci náročnějšího typu. Po nezbytné úvodní části, která uvádí teoretická východiska výkladové lexikografie, se těžiště práce přesouvá do oblasti vlastní analýzy a prezentace výsledků. Autorka představuje profil respondentů, jejich jazykovou úroveň, jejich důvody k užívání výkladového slovníku. V následující části je pak obsažen rozbor zvolených lexikografických aspektů čtyř u nás nejpoužívanějších výkladových slovníků (např. frázová slovesa, idiomy, kolokace, gramatické přílohy, synonyma atd.), přičemž autorka analyzuje a hodnotí způsob zpracování těchto aspektů u jednotlivých slovníků a uvádí, do jaké míry jsou používány oslovenými respondenty. Analýza není věnována jen tištěným slovníkům, ale i jejich verzím na CD-ROM.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.): Práce je psána kvalitní angličtinou a je přehledně členěna. Občas se vyskytnou drobné grafické nedostatky (chybné zarovnání, např. str. 12, zbytečně velké mezery mezi odstavci atd.) Bohatá přílohová část obsahuje grafická zobrazení výsledků průzkumu i ukázky různých částí analyzovaných slovníků.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.): Práce prokazuje samostatné lingvistické myšlení autorky i její stylistickou dovednost. Jedná se o velmi pečlivě zpracované dílo. Vytknout lze snad jen to, že mohla pracovat s širším záběrem teoretické literatury a propracovanější mohl být i uživatelský průzkum (vedle autorky mohli kvalitu jednotlivých slovníků hodnotit i sami uživatelé, čímž by vyšel najevo uživatelsky nejvstřícnější z uvedených slovníků). Ovšem to jsou jen dílčí výtky, celkově se jedná o práci s velkým podílem vlastního výzkumu, která je vítaným příspěvkem k české lexikografii.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Čemu sama dáváte přednost - tištěnému slovníku či jeho CD-ROM verzi? Proč?
2. Měla byste sama nějaký nápad na vylepšení analyzovaných slovníků? Bylo by je ještě možné učinit uživatelsky vstřícnějšími?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): výborně

Datum: 15.5. 2012

Podpis:

